



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa
Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van Zuidwest Afrika.
Uitgegeven op gezag.

5d Monday, 15th September 1924 WINDHOEK Maandag, 15 September 1924 No. 143

Government Notices.

Goevernements Kennisgevingen.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Acting Secretary for South West Africa.
Administrator's Office, Windhoek.

No. 112.] [1st September, 1924.
APPOINTMENT — BURGHER FORCE.

The Deputy Administrator has been pleased in terms of Section six of the Burgher Force Proclamation 1923, as amended by the Burgher Force Amendment Proclamation 1923, to appoint JACOB GABRIEL CELLIERS to be Field Captain in the Burgher Force with effect from the 31st March, 1924.

No. 113.] [1st September, 1924.
APPOINTMENT — BURGHER FORCE.

The Deputy Administrator has been pleased in terms of Section six of the Burgher Force Proclamation 1923, as amended by the Burgher Force Amendment Proclamation 1923, to appoint JACOBUS JOHANNES SMITH to be Field Captain in the Burgher Force with effect from 18th February, 1924.

No. 114.] [1st September, 1924.
PERIODICAL COURTS — OTJIWARONGO DISTRICT.

The holding of the Periodical Court at Kalkfeld in the District of Otjiwarongo, on the second Monday in each month, instead of the second Friday in each month as heretofore, is approved, with effect from the 13th October, 1924.

No. 115.] [29th August, 1924.
APPOINTMENT — BURGHER FORCE.

The Deputy Administrator has been pleased in terms of Section six of the Burgher Force Proclamation, 1923, as amended by the Burgher Force Amendment Proclamation, 1923, to appoint the undermentioned person to be a Lieutenant in the Burgher Force, with effect from the 22nd July, 1924:—
ABRAHAM JOHANNES BURGER.

No. 116.] [7th September, 1924.
CIRCUIT COURTS.

Under and by virtue of the powers conferred by sections two and three of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920, the Deputy Administrator has divided the territory of South West Africa into the following circuit districts:—

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden voor algemene informatie gepubliceerd.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Waarnemende Sekretaris voor Zuidwest Afrika.
Kantoor van de Administrateur, Windhoek.

No. 112.] [1 September, 1924.
BENOEMING — BURGERMAG.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig Artikel ses van die Burgermag Proklamasie 1923, soos gewysig deur die Burgermag Wysigingsproklamasie 1923, JACOB GABRIEL CELLIERS aan te stel as Veldkaptein in die Burgermag ingaande vanaf die 31ste Maart, 1924.

No. 113.] [1 September, 1924.
BENOEMING — BURGERMAG.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig Artikel ses van die Burgermag Proklamasie 1923, soos gewysig deur die Burgermag Wysigingsproklamasie 1923, JACOBUS JOHANNES SMITH aan te stel as Veldkaptein in die Burgermag, ingaande vanaf 18 Februarie, 1924.

No. 114.] [1 September, 1924.
PERIODIEKE HOWE — OTJIWARONGO DISTRIK.

Die sitting van die Periodieke Hof te Kalkfeld in die Distrik van Otjiwarongo, op die tweede Maandag in elke maand, in plek van die tweede Vrydag in elke maand, soos tevore, word hierby goedgekeur ingaande vanaf die 13de Oktober 1924.

No. 115.] [29 Augustus, 1924.
BENOEMING: BURGERMAG.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om ooreenkomstig Artikel ses van die Burgermag Proklamasie 1923, soos gewysig deur die Burgermag Wysigingsproklamasie 1923, die onderstaande persoon aan te stel as Luitnant in die Burgermag, ingaande vanaf die 22ste Julie 1924:
ABRAHAM JOHANNES BURGER.

No. 116.] [7 September, 1924.
RONDGAANDE HOWE.

Onder en kragtens die mag verleen deur artikels twee en drie van die Verdere Regsbedeling Proklamasie 1920, het die Waarnemende Administrateur die Gebied van Suidwes Afrika in die volgende Rondgang Distrikte verdeel:

- (1) Southern Circuit District, comprising the Magisterial Districts of Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Rehoboth, Warmbad and Windhoek,
- (2) Northern Circuit District, comprising the Magisterial Districts of Grootfontein, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Ovamboland and Swakopmund, and has directed that Circuit Courts shall be held in the towns and on the days and at the times set forth in the Schedule hereto, provided that in the event of the Judge being prevented by any unforeseen cause of delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for that purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place or so soon thereafter as conveniently may be.

SCHEDULE.

For the Southern Circuit District, at Windhoek, at 10 a.m. on Monday, the 22nd September, 1924.

For the Northern Circuit District, at Swakopmund, at 11 a.m. on Monday, the 29th September, 1924.

No. 117.] [4th September, 1924.

APPOINTMENT — BURGER FORCE.

The Deputy Administrator has been pleased in terms of Section six of the Burgher Force Proclamation 1923 as amended by the Burgher Force Proclamation, 1923, to appoint the following persons as Lieutenants in the Burgher Force with effect from the 1st April, 1924:—

HENDRIK NEL,
LIONEL JACOBS,
ARTHUR WILLIAM TILLEY.

No. 118.] [11th September, 1924.

It is hereby notified for general information that the following Assisted Wiring Scheme framed by the Windhoek Municipal Council under the provisions of the Electric Power Proclamation 1922 has been approved.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.
ELECTRICITY DEPARTMENT.
ASSISTED WIRING SCHEME.

The Municipality of Windhoek is prepared at its sole discretion to assist householders to instal the electric light wiring and fittings in their premises on the following terms and conditions.

Application.

1. The tenant or property owner (hereinafter referred to as the applicant) desirous of taking advantage of this scheme, must make written application to the Municipal Council, stating clearly the rooms to be fitted with electric light, and the number of lights in each room. Upon this application being approved of by the Council it will be returned to the applicant, who will then obtain tenders on the prescribed form from persons approved of by the Council as being qualified to carry out the work.

Approval of Tender by Council.

2. The applicant shall submit these tenders to the Council with an intimation as to which tender he desires to accept. No tender shall be accepted by the applicant until the Council has expressed its approval of the same.

Agreement.

3. The applicant must then enter into an agreement with the Council upon the form annexed to these conditions, and in case the applicant be a tenant or lessee, the agreement must also be signed by the owner of the property concerned (or by some other property owner who shall be accepted by the Council) as surety for the due performance by the applicant of the terms and conditions of the said agreement.

Payment to Contractors.

4. Upon the installation being completed to the satisfaction of the Council's Electrical Engineer and the applicant, the Council will pay the contractor employed by the applicant the contract price, less an amount of 10 per cent, which amount will be retained by the Council for a period of three months from the date of the completion of the installation, to be utilized for any repairs and maintenance due to faulty material or workmanship, after which period the contractor shall be paid the amount so retained subject to any deductions made as herein provided for.

(1) Suidelike Rondgang Distrik, bevattende die Magistraatsdistrikte van Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Rehoboth, Warmbad en Windhoek,

(2) Noordelike Rondgang Distrik, bevattende die Magistraatsdistrikte van Grootfontein, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Ovamboland en Swakopmund, en het hy beveel dat Rondgaande Hofe gehou sal word in die dorpe en op die dae en tye, soos vermeld in die aangehegte Bylag, behalwe dat ingeval die Regter deur een of ander onvoorsiene oorsaak belet is op een van voornoemde plekke op die vasgestelde dag die Rondgaande Hof te open, sodanige Rondgaande Hof geopen sal word op die dag waarop die Regter aldaar aankom, of so spoedig daarna as moontlik.

BYLAAG.

Vir die Suidelike Rondgang Distrik, te Windhoek, om 10 uur v.m. op Maandag, 22 September 1924.

Vir die Noordelike Rondgang Distrik, te Swakopmund, om 11 uur v.m., op Maandag, 29 September 1924.

No. 117.] [4 September, 1924.

BENOEMING — BURGERMAG.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om ooreenkomstig Artikel ses van die Burgermag Proklamasie 1923, soos gewysig deur die Burgermag Wysigingsproklamasie 1923, die volgende persone aan te stel as Luitnants in die Burgermag, ingaande vanaf die 1ste April 1924:—

HENDRIK NEL,
LIONEL JACOBS,
ARTHUR WILLIAM TILLEY.

No. 118.] [11 September, 1924.

Het wordt hierbij voor algemene informatie bekend gemaakt dat het volgende Schema van Tegemoetkoming in de Kosten van Draadaanleg, opgetrokken door de Municipale Raad van Windhoek, overeenkomstig de voorzieningen van de Elektrische Kracht Proklamasie 1922, goedgekeurd is.

MUNICIPALITEIT VAN WINDHOEK.
ELEKTRICITEITS-DEPARTEMENT.
SCHEMA VAN TEGEMOETKOMING IN DE KOSTEN
VAN DRAADAANLEG.

De Municipaliteit van Windhoek is bereid, naar eigen goeddunken, huishouders te helpen in het aanbrengen van de draad en monteringen voor elektrisch licht in hun percelen op de volgende termen en voorwaarden:—

Aanvraag.

1. De huurder of eigenaar (hierna genoemd de applikant) die van dit schema gebruik wenst te maken moet schriftelijk bij de Municipale Raad aanzoek doen met duidelijke vermelding van de kamers die voorzien moeten worden van elektrisch licht en het aantal lichten in elke kamer. Wanneer dit aanzoek goedgekeurd wordt, wordt het aan de applikant teruggezonden die dan prijsopgaven op het voorgeschreven formulier verkrijgt van personen die door de Raad goedgekeurd zijn als bevoegd zijnde om het werk uit te voeren.

Goedkeuring van Prijsopgave door Raad.

2. De applikant legt deze prijsopgaven aan de Raad voor met kennisgeving van welke inschrijving hij wenst aan te nemen. Geen inschrijving wordt aangenomen door de applikant voordat zij door de Raad goedgekeurd is.

Overeenkomst.

3. De applikant moet dan een overeenkomst met de Raad sluiten op het aan deze voorwaarden aangehechte formulier en in het geval de applikant een huurder is, moet de overeenkomst getekend worden door de eigenaar van het betrokken eigendom (of door een andere eigenaar van onroerend goed die door de Raad aangenomen is) als waarborg voor het behoorlijke nakomen van de termen en voorwaarden van de genoemde overeenkomst door de applikant.

Betaling aan Kontrakteur.

4. Wanneer de installatie voltooid is tot bevrediging van de ingenieur van de Raad en de applikant, zal de Raad aan de kontrakteur die door de applikant in dienst genomen is de kontraktprijs betalen min een bedrag van tien percent wel bedrag door de Raad behouden wordt voor een tijdperk van drie maanden, van de datum van voltooiing van de installatie, gebruikt te worden voor reparaties en onderhoud veroorzaakt door gebrekkig materiaal of werk, na welk tijdperk aan de kontrakteur het aldus ingehouden bedrag betaald zal worden onderhevig aan enige kortingen die gedaan zijn zoals hierin voorziening voor gemaakt is.

Terms of Payment.

5. The applicant shall pay to the Council:—

- (a) The amount which may become due for connection to the Council's main, which sum shall be paid in cash upon the signing of the agreement.
- (b) The amount of the contract price paid out by the Council, as mentioned in paragraph No. 4 hereof, with interest thereon at the rate of eight per cent per annum on the unpaid balance in eighteen (or less as the applicant may arrange when entering into the agreement) equal monthly instalments, commencing the first instalment on the 5th of the month following the date on which the installation shall have been passed by the Council's Electrical Engineer, and making a like payment on the 5th of each succeeding month until the whole amount shall be fully paid, provided that in the event of such contract price not exceeding £10.0.0 the monthly instalments as herein provided shall not extend over a period exceeding 12 months.

In the event of an instalment not being paid on due date, the Council by its employees may enter upon the property and cut off the supply of current, and no re-connection to the said property shall be made until all arrears in respect of the said instalment shall have been paid.

Ownership.

The installation with all fittings shall remain the absolute property of the Council until the full amount mentioned in Clause 5 shall be paid to the Council. The Council shall not in any way be responsible, however, for the lamps, repairs, breakages, or damage done to the installation and fittings. Such repairs, etc., must be paid for by the applicant. The applicant shall undertake to protect and use with reasonable care the installation and fittings during the currency of the agreement. In the event of any instalment not being paid the Council may by its employees enter upon the said property and have the said installation removed, and in such event the instalments already paid shall be forfeited by the applicant to the Council as rent for the period for which the installation was in use.

Liability.

7. Should the applicant fail to pay any instalment in full on the due date thereof, the whole amount still unpaid shall be forthwith due and recoverable from such applicant, or his surety, jointly and severally, or from each of them in separate actions together with any costs incurred in such recovery. Proceedings against one shall not be a bar to subsequent proceedings against the other.

Inspections.

8. The Council's officials appointed for the purpose shall have the right to examine the said installation at all reasonable times.

Limits.

9. The Council reserves the right to refuse any application and shall also limit the amount expended per installation to £50.

Disputes.

10. In the event of any disputes as to the scope or interpretation of these terms and conditions, the Administrator shall decide.

Annexure.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK,
ELECTRICITY DEPARTMENT.
ASSISTED WIRING SCHEME.

APPLICATION AND AGREEMENT FOR AN ELECTRIC LIGHT INSTALLATION.

I, of desire to have electric light installed in the premises situate on Erf No. Windhoek, according to the terms and conditions set out in the scheme of Assisted Wiring of this Municipality; this installation to consist of the wiring up of rooms with electric lamps switches and adaptors.

The total cost of the installation, including lamps, connection to supply service wires, inspection and interest will be pounds shillings and pence.

.....
Consumer.

Address to which account is to be sent:

Betalingsvoorwaarden.

5. De applikant betaalt aan de Raad:—

- (a) Het bedrag, dat betaalbaar moge worden voor verbinding met de hoofdkabel welke som in kontant betaald wordt bij het tekenen van de overeenkomst.
- (b) Het bedrag van de kontraktprijs door de Raad uitbetaald zijnde zoals genoemd in paragraaf No. 4 hiervan met rente daarop tegen acht percent per jaar op het onbetaalde saldo in achttien (of minder zoals de applikant overeen kan komen wanneer de overeenkomst aangegaan wordt) gelijke maandelijke termijnen de eerste termijn beginnende op de 5de van de maand volgende op de datum waarop de installatie goedgekeurd is door de elektrische ingenieur van de Raad en een gelijke betaling doende op de 5de van elke volgende maand totdat het gehele bedrag afbetaald is; mits dat ingeval zodanige kontraktprijs £10.0.0 niet te boven gaat, de maandelijke paaiementen een tijdperk van 12 maanden niet overschrijden.

In het geval een termijn niet op de juiste datum betaald wordt kan de Raad door zijn dienaren op het eigendom gaan en de stroom afsnijden en zulk eigendom wordt niet opnieuw verbonden voordat alle achterstallige gelden ten aanzien van de gezegde termijn betaald zijn.

Eigendomsrecht.

6. De installatie met alle monteringen blijft het algemele eigendom van de Raad totdat het volle in klausule 5 genoemde bedrag aan de Raad betaald is. De Raad is in geen geval verantwoordelijk voor de lampen, reparaties, breakages of schade veroorzaakt zijnde aan de installatie en monteringen. Voor zulke reparaties, enz. moet door de applikant betaald worden. De applikant moet ondernemen om de installatie en monteringen gedurende de loop van de overeenkomst te beschermen en met redelijke zorg te gebruiken. Indien een termijn niet betaald is kan de Raad zich door zijn dienaren op het perceel begeven en de gezegde installatie doen verwijderen en in zulk geval worden de reeds betaalde termijnen door de applikant aan de Raad verbeurd als huur voor het tijdperk waarvoor de installatie in gebruik was.

Aansprakelijkheid.

7. Indien de applikant verzuimt een termijn ten volle te betalen op de datum van verval daarvan wordt het gehele bedrag nog onbetaald zijnde onmiddellijk betaalbaar door en verhaalbaar op zulke applikant of zijn borg gezamenlijk en afzonderlijk of op elk van hen in afzonderlijke rechtsverordeningen met enige kosten die belopen worden door zulke verhalenng. Gerechtelijke stappen genomen wordende tegen de ene sluit geen volgende stappen uit tegen de andere.

Inspectie.

8. De voor het doel door de Raad aangestelde ambtenaren hebben het recht de gezegde installatie op alle redelijke tijden te onderzoeken.

Beperkingen.

9. De Raad behoudt zich het recht voor een aanvraag te weigeren en beperkt eveneens het per installatie uit te geven bedrag tot £50.

Geschillen.

10. In geval van geschillen omtrent de omvang of de uitleg van deze termen en voorwaarden beslist de Administrateur.

Bijlage.

MUNICIPALITEIT VAN WINDHOEK.
ELEKTRICITEITS-DEPARTEMENT.
SCHEMA VAN TEGEMOETKOMING IN DE KOSTEN VAN DRAADAANLEG.

Aanzoek en overeenkomst voor een Elektrische Licht Installatie.

Ik, van wens elektrische licht aangebracht te hebben in het perceel gelegen op erf No. Windhoek, volgens de termen en voorwaarden aangegeven zijnde in het schema van tegemoetkoming in de kosten van draadaanleg van deze Municipaliteit, deze installatie te bestaan uit het aanleggen van draden in kamers met elektrische lampen, schakelaars en nippels.

De totale kosten van de installatie, insluitende lampen, verbinding met de dienstdraden, inspectie en rente zal zijn pond shillings en pence.

.....
Verbruiker.

Adres waaraan rekening gezonden moet worden:

In consideration of the Council paying to the sum of being the contract price for which he has agreed to instal electric light in the above premises, I hereby agree to pay to the said Council the sum of £ : : , for connection to the Council's service main, and the sum of £ : : , (being the above contract price with interest thereon at the rate of eight per cent per annum on the unpaid balance) by monthly instalments of £ : : , commencing the first instalment on the 5th day of 192 , and making a like payment on the 5th of each succeeding month until the said amount of £ : : , shall be fully paid.

I agree to the terms and conditions set forth in the said scheme of Assisted Wiring.

DATED at WINDHOEK, this day of , 192 .

Witness:

1.

Signature:
Address:

I of do hereby bind myself as surety for and joint principal debtor in solidum with for the due performance of all the conditions and stipulations contained in the above agreement.

DATED at WINDHOEK, this day of 192 .

As Witnesses:

1.
2.

Signature:

No. 119.]

[11th September, 1924.

ADMINISTRATOR'S ORDER.

COMPULSORY DIPPING IN TERMS OF SECTION TEN, GOVERNMENT NOTICE No. 50 of 1920.

Under and by virtue of the powers in him vested under section 16 (f) of the Diseases of Stock Proclamation No. 28 of 1920, the Deputy Administrator has ordered as follows:—

(1) Every owner of sheep and goats in the Districts and portions of districts as defined hereunder, shall dip or cause such sheep and goats to be dipped under supervision of a Sheep Inspector or as otherwise directed, in the manner prescribed by the Regulations framed under Section 23 of the said Proclamation and published under Government Notice No. 50 of 1920:—

1. The District of Rehoboth, excluding that portion known as the Bastard Gebiet and defined in Proclamation No. 28 of 1923, and that portion of the said district falling within the area of jurisdiction of the periodical Court at Holmeyr.
2. The District of Windhoek.
3. The District of Karibib.
4. The District of Swakopmund.

(2) The dipping shall commence in the Districts mentioned simultaneously on the 1st day of October, 1924.

(3) While the compulsory dipping is in progress in any particular district, no movement of small stock is allowed in that district, except for the purpose of removing them to dipping tanks as ordered or permitted by the officers engaged in the compulsory dipping.

(4) Every owner of small stock must have in readiness as is required by Regulation, the necessary facilities for dipping all small stock on the farm occupied by him.

No. 120.]

[11th September, 1924.

DISESTABLISHMENT OF POUND KRANSPLATZ: DISTRIK GIBEON.

The Deputy Administrator has approved, in terms of Section two of Proclamation No. 5 of 1917, the disestablishment of the Pound Kransplatz in the district of Gibeon.

General Notices.

(No. 13 of 1924.)

Notice is hereby given that I have appointed FRANS HELFRICH KNOBEL, hitherto Acting Deputy Sheriff of and for the Magisterial District of GOBABIS, to be DEPUTY SHERIFF of and for the said District, with effect from the 3rd day of September, 1924.

G. du T. VOSS,
Sheriff of South West Africa.

Windhoek, 3rd September, 1924.

In aanmerking nemende dat de Raad aan de som betaalt van zijnde de kontraktprijs waarvoor hij overeengekomen is elektrisch licht aan te brengen in het bovengenoemde perceel, stem ik er hiermede toe aan de gezegde Raad de som te betalen van £ : : , voor verbinding met de hoofdkabel van de Raad, en de som van £ : : , (zijnde de bovengenoemde kontraktprijs met rente daarop tegen acht percent per jaar op het onbetaalde saldo) in maandelijke termijnen van £ : : , die eerste termijn beginnende op de 5de dag van 192 . en een gelijke betaling doende op de 5de van elke volgende maand totdat het gezegde bedrag van £ : : ten volle betaald is. Ik stem in met de termen en voorwaarden zoals aangegeven zijnde in het schema van de tegemoetkoming in het aanleggen van draden.

GEËNTEERD te WINDHOEK, deze dag van 192 .

Getuige:

1.

Handtekening
Adres

Ik, van verbind mij, hiermede als borg voor en mede-hoofddebitteur in solidum met voor de behoorlijke vervulling van al de voorwaarden en voorschriften, vervat zijnde in de bovengenoemde overeenkomst.

GEËNTEERD te WINDHOEK, deze dag van 192 .

Getuigen:

1.
2.

Handtekening

No. 119.]

[11 September, 1924.

ADMINISTRATEURS BEVEL.

VERPLICHT DIPPEN OVEREENKOMSTIG ARTIKEL TIEN, REGERINGS KENNISGEVING No. 50 van 1920.

Onder en krachtens de macht hem verleend onder artikel 16 (f) van de Veeziekten Proklamatie No. 28 van 1920 heeft de Waarnemende Administrateur bevolen, als volgt:—

(1) Elke eigenaar van schapen en bokken in de distrikten en gedeelten van distrikten, zoals hieronder beschreven, moet dezelfde dippen of laten dippen onder toezicht van een Schaapsinspekteur, of zoals anders gelast, op de wijze voorgeschreven door de Regulaties opgetrokken onder artikel 23 van vermelde Proklamatie en gepubliceerd onder Regerings Kennisgeving No. 50 van 1920:

1. Het Distrikt van Rehoboth, uitsluitende het gedeelte bekend als het Bastard Gebiet en beschreven in Proklamatie No. 28 van 1923; alsook dat gedeelte van genoemd distrikt gelegen binnen het rechtsmachtgebied van het Periodieke Hof te Hofmeyr.
2. Het Distrikt van Windhoek.
3. Het Distrikt van Karibib.
4. Het Distrikt van Swakopmund.

(2) Het dippen zal in genoemde distrikten gelijktijdig beginnen op de 1ste dag van Oktober, 1924.

(3) Terwijl het verplichte dippen aan de gang is, in enig biezonder distrikt wordt geen trekken van kleinvee toegelaten in dat distrikt behalve voor het doel het naar de dipbakken te brengen zoals gelast of toegelaten mocht worden door de beambten gelast met het uitvoeren van het verplichte dippen.

(4) Iedere eigenaar van kleinvee moet, zoals door de Regulatie vereist, de nodige werktuigen en materiaal gereed hebben voor het dippen van al het kleinvee op de door hem bewoende plaats.

No. 120.]

[11 September, 1924.

SLUITING VAN SKUT TE KRANSPLATZ: DISTRIK GIBEON.

Die Waarnemende Administrateur het, overeenkomstig artikel twee van Proklamatie No. 5 van 1917, die sluiting van die Skut te Kransplatz in die distrikt van Gibeon, goedkeurt.

Algemene Kennisgevingen.

(No. 13 van 1924.)

Dit word hierby bekend gemaak dat ek FRANS HELFRICH KNOBEL, totnogtoe Waarnemende Onder Balju van die Magistraatsdistrikt GOBABIS, aangestel het as ONDERBALJU van genoemde Distrikt, ingaande vanaf die 3de dag van September, 1924.

G. du T. VOSS,
Balju van Suidwes Afrika.

Windhoek, 3 September, 1924.

(No. 14 of 1924.)

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS:
SOUTH WEST AFRICA.

AMENDED RATES OF COMMISSION FOR INLAND
MONEY ORDERS.

It is hereby notified for general information that the Deputy Administrator has been pleased to approve of the following amended rates of commission for Money Orders issued for payment within this Territory as from 16th September, 1924:—

6d for the first unit of £4 or fraction thereof.

3d for each additional unit of £4 or fraction thereof up to £40 maximum for any one order.

The charge for a Telegraph Money Order payable within South West Africa to be the cost of the Telegram of Advice, irrespective of the number of orders issued or amount, provided they be from the same remitter to the same payee and the numbers consecutive with a minimum charge of 1/3d plus ordinary Money Order Commission.

JAMES A. VENNING,

Director of Posts and Telegraphs: South West Africa,

Windhoek,
13th September 1924.

(No. 14 van 1924.)

DEPARTEMENT VAN POST EN TELEGRAAFWEZEN.
ZUIDWEST AFRIKA.

GEWIJZIGDE KOERS VAN KOMMISSIELOON VOOR
BINNENLANDSE POSTWISSELS.

Het wordt hiermede bekend gemaakt voor algemene informatie dat de Waarnemende Administrateur goedgevonden heeft om de volgende gewijzigde koers van commissieloon voor Postwissels uitgereikt voor betaling binnen de grenzen van dit Grondgebiet van af 16 September 1924 vast te stellen:—

6d voor de eerste £4 of gedeelte daarvan.

3d voor ieder vermeerdering van £4 of gedeelte daarvan tot £40 maximum voor één wissel.

Die kosten voor een Telegraaf Postwissel betaalbaar binnen de grenzen van Zuidwest Afrika zal zijn het bedrag van het Advizerende Telegram, afgezien van het getal van wissels of bedrag uitgereikt, mits zij van dezelfde afzender aan dezelfde ontvanger en de nummers in volgorde zijn met een minimum betaling van 1/3 plus de gewone Postwissel commissie.

JAMES A. VENNING,

Direkteur van Post- en Telegraafwesen: Zuidwest Afrika.

Windhoek,
13de September, 1924.

Miscellaneous Notices.

Gemengde Kennisgevingen.

(No. 21 of van 1924.)

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.

The following statements are published in terms of Section forty-one of Act No. 18 of 1912, as amended and applied to South West Africa.

Windhoek, 4th September, 1924.

J. T. TAYLOR,
Manager.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS IN RESPECT OF FUNDS PROVIDED AS AT 31st August, 1924.

LIABILITIES.		ASSETS.	
CAPITAL FUNDS	£ 463923.16. 7	LOANS under Act 18 of 1912	£ 415987.12. 8
ADMINISTRATION (Landwirtschaftsbank in liquidation) Unrealised assets per contra	151618. 8. 2	LOANS under Act 20 of 1911	202.17. 6
INTEREST RECEIVED	17772.11. 3	LOANS under Proc. No. 57 of 1921	5754.—.—
SUNDRY CREDITORS		LOANS under Proc. No. 36 of 1923	3755.—.—
Undrawn balances in respect of bonds passed etc.	£ 3330. 5. 9	LANDWIRTSCHAFTSBANK in Liquidation	
OTHER SUNDRIES	£ 17248. 7.10	Unrealised assets per contra	151618. 8. 2
	20578.13. 7	INTEREST PAID	5640.19.10
		INTEREST ADJUSTMENT ACCOUNT	9280.16. 1
		INTEREST ACCRUED, but not yet due	6995. 1. 6
		BANK PREMISES	7416.19. 1
		FURNITURE AND FITTINGS	684. 2. 5
		SUNDRY ACCOUNTS	41300.14. 4
		CASH IN HAND AND AT BANKERS	5256.18.—
			£ 653893. 9. 7
	<u>653893. 9. 7</u>		

DE LAND- EN LANDBOUWBANK VAN ZUIDWEST AFRIKA.

De volgende staten worden ter algemene informatie gepubliceerd overeenkomstig artikel een-en-veertig van Wet No. 18 van 1912 zoals gewijzigd en toegepast op Zuidwest Afrika.

Windhoek, 4e September 1924.

J. T. TAYLOR,
Bestuurder.

STAAT VAN LASTEN EN BATEN TEN SPZICHTE VAN FONDSSEN IN ZUIDWEST AFRIKA VERSTREKT ALS PER 31e Augustus 1924.

LASTEN.		BATEN	
KAPITAAL FONDSSEN	£ 463923.16. 7	LENINGEN onder Wet No. 18 van 1912	£ 415987.12. 8
ADMINISTRATIE (Landwirtschaftsbank in likwidatie) Niet te gelde gemaakte baten per contra	151618. 8. 2	LENINGEN onder Wet No. 20 van 1911	202.17. 6
RENTE ONTVANGEN	17772.11. 3	LENINGEN onder Prok. 57 van 1921	5754.—.—
DIVERSE KREDITEUREN		LENINGEN onder Prok. 36 van 1923	3755.—.—
Krediet saldos ten opzichte van verbanden reeds gepasseerd	£ 3330. 5. 9	LANDWIRTSCHAFTSBANK in Likwidatie	
ANDERE BEDRAGEN	17248. 7.10	Niet te gelde gemaakte baten per contra	151618. 8. 2
	20578.13. 7	RENTE BETAALD	5640.19.10
		RENTE VEREFFENINGS REKENING	9280.16. 1
		RENTE BETAALBAAR, doch nog niet verschuldigd	6995. 1. 6
		BANK GEBOUWEN	7416.19. 1
		MEUBELAAR	684. 2. 5
		DIVERSE REKENINGEN	41300.14. 4
		GELD IN HANDEN EN BIJ BANKIERS	5256.18.—
			£ 653893. 9. 7
	<u>£ 653893. 9. 7</u>		

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

S. H. DU PLESSIS,
Master of the High Court of S. W. Africa.

VERKIEZING VAN EKSEKUTEUREN EN WOOGDEN.

De Boedels van de personen vermeld in de aangehechte lijst niet vertegenwoordigd zijnde, wordt hiermede kennis gegeven aan de nagelatene echtgenoot (indien enige), erfenamen, legatarissen en krediteuren, en—in gevallen waar de bijeenkomst belegd wordt voor verkiezing van voogden—aan de bloedverwanten der minderjarigen van vaders- en moederszijde, en aan alle anderen die het moge aangaan, dat bijeenkomsten gehouden zullen worden in de verschillende Boedels op de tijden, datums en plaatsen vermeld, voor het doel een persoon of personen te kiezen voor goedkeuring van de Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika als goed en bekwaam om door hem te worden aangesteld als eksekuteuren of voogden, als het geval mag wezen. Bijeenkomsten te Windhoek zullen gehouden worden voor de Meester, en in andere plaatsen voor de Magistraat.

S. H. DU PLESSIS,
Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Registered Number of Estate	NAME OF THE DECEASED		Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Convened for election of
	Surname	Christian Name					
Geregistr.- Nummer van Boedel	NAAM VAN DE OVERLEDENE.		Beroep	Datum en plaats van overlijden	Datum en tijd van Bijeenkomst	Plaats van Bijeenkomst	Bijeenkomst belegd voor verkiezing van
	Familienaam	Voornaam					
423	Kubisch, of Brieg, Bezirk Breslau; Germany	Richard	Printer	27/6/1922 Altheim (Glatz, Germany)	25/9/24 10 a.m.	Windhoek	Executor dative.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel vier en zestig, sub-artikel (3), artikel zeventig en artikel negen en dertig, sub-artikel (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven dat de personen genoemd in de hieronder volgende Bijlage zijn benoemd als Kurators of Boedelredders, naar het geval mocht zijn, van de Boedels daarin vermeld als gesekwestreerd of afgestaan; dat hun adressen zijn als daarin opgegeven; en dat de personen die aan de boedels geld schulden hun schulden moeten betalen bij de opgegeven adressen binnen de termijnen vermeld in de Bijlage.

Verder dat een bijeenkomst van schuldeisers (zijnde de tweede bijeenkomst in diegene van de boedels welke gesekwestreerd zijn) zal worden gehouden in de gezegde boedels op de datums en op de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage, voor het bewijzen van aanspraken tegen de boedel, voor het ontvangen van het verslag van de Kurator of van de Boedelredder omtrent de aangelegenheden en de staat van de boedel, alsmede voor het geven van instructies aan de Kurator of Boedelredder betreffende de verkoop of opvordering van aan de boedel behorende stukken of betreffende aangelegenheden in verband met het beheer daarvan.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat.

Form. No. 3.—Formulier No. 3.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Whether Assigned or Sequestrated	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee	Day, Date and Hour of Meeting			Place of Meeting	Time within which debts payable
					Day	Date	Hour		
No. van Boedel	Naam en Beschrijving van Boedel	Of Boedel is afgestaan of gesekwestreerd	Naam van Kurator of Boedelredder	Volledig Adres van Kurator of Boedelredder	Day	Datum	Uur	Plaats van Bijeenkomst	Tijd binnen welke schuld moet worden betaald
137	Hans Paul Kitzinger, a farmer of Etromund, district of Karibib	Sequestrated	Erich Worms	P.O. Box 18, Windhoek	Thursday	2/10/24	10 a.m.	Windhoek	30 days.

NOTICE.

I hereby give notice that it is my intention to transfer my General Dealers licence carried on at Walvis Bay Cate to L. A. Nickles.

D. M. NICKLES.

Walvis Bay, 6th September, 1924.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty and forty-one of the Insolvency Act 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge Artikels veertig en een-en-veertig van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat een bijeenkomst van schuldeisers zal worden gehouden in de gesekwesteerde of Afgestane Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage op de datums, tijden en plaatsen en voor de doeleinden daarin vermeld.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat. Form. No. 4.—Formulier No. 4. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel is Gesekwestreerd of Afgestaan	Day, Date, and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Purpose of Meeting Doel van Bijeenkomst
			Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
106	Ada Leinhos, Widow, of Berg Aukas, dist. Grootfontein	Sequestrated	Monday	29/9/24	10.30 a.m.	Grootfontein	To obtain the Creditor's instructions in regard to the Action Instituted against the Estate.
117	Herman Salpeter	Sequestrated	Friday	26/9/24	10 a.m.	Master's Office Windhoek	Proving further Claim.
124	Carl Bohw, Farmer of Khorab, district Grootfontein	Sequestrated	Monday	29/9/24	10 a.m.	Grootfontein	To report to Creditors result of attempted Sale of Farm Khorab and inventory out of hand.
125	Paul Fritz Walter Seefeldt, Farmer of Tsumeb, district Grootfontein	Sequestrated	Monday	29/9/24	10 a.m.	Grootfontein	To report to Creditors and to obtain their further instructions in regard to farm sold to Wasmer.
126	Josef Zeman, Mechanic of Tsumeb, district Grootfontein	Sequestrated	Monday	29/9/24	10.30 a.m.	Grootfontein	Examination of Insolvent, Creditors instructions re outstandings, Further proof of claims.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment of/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel negen en negentig, sub-sektie (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Nademaal de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de afgestane of gesekwesteerde boedels vermeld in de hieronder volgende bijlage zijn bekrachtigd op de daarin genoemde datums, wordt hiermede kennis gegeven, dat een dividend zal worden uitgekeerd of/en een kontributie zal worden ingezameld in de gezegde boedels, zoals uiteengezet in de bijlage en dat iedere kontributieplichtige schuldeiser aan de kurator of boedelredder bij het in de bijlage genoemde adres het door hem verschuldigde bedrag moet betalen.

Form. No. 7.—Formulier No. 7. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening werd bekrachtigd	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Full Address of Trustee or Assignee Volledig Adres van Kurator of Boedelredder
			Of een Dividend wordt uitgekeerd of een kontributie wordt ingevorderd of beide		
39	Georg Gentsch, a farmer of Gaidaus, dist. Grootfontein	25/8/24	Dividend is being paid	E. Schoenfelder	Grootfontein.
118	Friedrich Wilhelm Johann Schmidt, a farmer of Farm Simmenau.	11/9/24	Dividend is being paid	Dr. Theo Lorentz	Windhoek, Box 85

NOTICE.

In terms of section 108 (2) of the Insolvency Act of 1916 as applied to South West Africa, notice is hereby given that Application will be made on behalf of ISRAEL KANICHOWSKY of Usakos, to the High Court of South West Africa at Windhoek on Monday the 3rd day of November 1924 at 9 a.m. or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the rehabilitation of the Insolvent Israel Kanichowsky whose estate was placed under sequestration on the 3rd day of December 1920 and in whose estate the first Liquidation and Distribution Account was confirmed on the 13th day of August 1921, the Second and Final Liquidation and Distribution Account was confirmed on the 9th day of October 1922 and the supplementary Liquidation and Distribution Account was confirmed on the 9th day of June 1923.

LORENTZ & BONE,

Applicant's Attorneys.

Dated at Windho.
this 10th day of September, 1924.

25 Kaiser Street,
Windhoek.